УДК 821.111 **UDC 821.111**

ВЫСОКОВИЧ К.О.
аспирант, Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского
E-mail: ksusha161094@gmail.com

VYSOKOVICH K.O.
Postgraduate Student, Kaluga State University Named After K.E. Tsiolkovsky
E-mail: ksusha161094@gmail.com

МОТИВ ОБМАНА В КОМЕДИЯХ У. КОНГРИВА

THE MOTIF OF DECEPTION IN THE COMEDIES BY W. CONGREVE

Статья посвящена изучению английской литературы периода Реставрации на примере творчества У. Конгрива. В работе анализируются три комедии драматурга: «Старый холостяк», «Любовь за любовь» и «Так поступают в свете». Основное внимание уделено реализации мотивного комплекса обмана, а также системе амплуа.

Ключевые слова: ***У. Конгрив, Реставрация, мотив обмана, «Старый холостяк», «Любовь за любовь», «Так поступают в свете».***

The article is devoted to the study of English literature of the Restoration era on the example of the work by W. Congreve. The work deals with four Congreve's comedies: «The Old Bachelor», «Love for Love» and «The way of the world». The main attention is paid to the implementation of the motivic complex of deception, as well as the role of system.

Keywords: ***W. Congreve, Restoration, the motif of deception, "The Old bachelor", "Love for love", "The way of the world".***

Реставрация монархии в Англии стала важным этапом не только в политической, но и культурной жизни страны. «В 1660 году Карл II со своим двором вернулся в Лондон. С реставрацией монархии возрождается и театральная жизнь. Карл II Стюарт любил театры, но не настолько, чтобы позволить их беспорядочный рост, как в елизаветинские времена. Он издал так называемый "Патент Писем", в котором разрешал организацию спектаклей в Лондоне только двум театрам» [2, с. 70].

Несмотря на существование всего двух театров, Н.С. Креленко отмечает: «Репертуар был весьма разнообразным, ставились трагедии и комедии старых и новых авторов. Наряду с сюжетами из античной и национальной истории большим спросом пользовались пьесы на современные темы. В памяти потомков лучше всего закрепилось то, что представляла собой бытовая комедия эпохи Реставрации» [4].

Комедию эпохи Реставрации принято рассматривать как рубеж между старым и новым, что неудивительно. Намеченный отход от пуританских нравов, даёт совершенно новых персонажей: «…героем времени становится аристократ-остроумец, светский джентльмен, скептически относящийся к возможностям человеческого разума, издевающийся над пуританскими добродетелями, призывающий ловить миг наслаждений» [9, с. 74].

Философской основой творчества комедиографов данного периода считается учение Томаса Гоббса о «человеческой природе»: по мнению философа, человек обуреваем страстями: «…человеческая природа воспринимается в комедиях этого периода узко и цинично, как взаимосплетение животного эгоизма и чувственности, не ограниченного ни гражданскими, ни политическими, ни религиозными препонами» [9, с. 75].

Важным идеологическим течением того времени считается либертинаж. «В Англию либертинаж проник из Франции, где термин имел двойное значение: с одной стороны – "вольнодумство", "свободомыслие", с другой – "игривость души", "динамика страстей", "распущенность"» [9, с. 75].

Комедия эпохи Реставрации воспринималась зачастую как дань моде, где острословы могли поупражняться в тонкости юмора. Такое поверхностное, снисходительное отношение к этому жанру считается нами не совсем обоснованным. Неизученность драматургии Конгрива в целом в зарубежном и отечественном литературоведении может служить основанием для данного исследования.

Отношение к комедии эпохи Реставрации было далеко не однозначным. С одной стороны, многие литераторы и критики того времени признавали талант комедиографов. Джон Морлей в монографии «Вольтер» отмечает, что: «Уичэрлея, Ванбруга и Конгрива Вольтер ценил гораздо выше, чем ценят в настоящее время большая часть их же соотечественников…» [5, с. 76]. В.А. Евсеев обращает внимание, что: «Если в эпоху Шекспира театр был подлинно народным искусством, то в период Реставрации он становится чисто аристократическим развлечением. Получив новый статус в обществе, театр стал местом для избранных» [2, с. 71].

В книге А.В. Швырова «Иллюстрированная история карикатуры с древнейших времен до наших дней» английское общество эпохи Реставрации представлено в более мрачных красках: «Общая картина нравов, с ка-

© Высокович К.О.
© Vysokovich K.O.

кой бы стороны на неё не смотреть, невольно возбуждает ужас и удивление. <…> Азартные игры захватили всех жителей от мала до велика. <…> Главное удовольствие народа – театр представлял из себя грязную клоаку. Чтобы понять, какие безнравственные пьесы в то время давались на сцене, для этого стоит только прочесть несколько комедий Конгрива, Ванбурга и других. Распущенность царила как в самых низших слоях общества, так и в жизни самой избранной аристократии» [10, с. 56].

Н.И. Стороженко в «Очерке истории западноевропейской литературы» считает, что из-за узкой направленности и тесной связи с исторической эпохой, комедии эпохи Реставрации не прошли проверку временем: «В них больше местного и временного, чем общечеловеческого элемента, и в этом причина того забвения, в которое они впали» [8, с. 278–279].

На примере творчества Уильяма Конгрива – одного из виднейших представителей английской комедии эпохи Реставрации, мы проследим реализацию ключевого мотива обмана в его произведениях. Для анализа мы взяли три комедии (в хронологической последовательности) и рассмотрели в них реализацию мотива.

Основным путем изучения пьес выбран анализ мотивной системы, поскольку такой подход позволяет отследить не только сознательно заложенные автором смыслы, но и «отсутствовавшие в первоначальном замысле, <...> быть может, вообще не осознанные автором» [1, с. 32]. В соответствии с существующими концепциями (А.Н. Веселовский, Б.Н. Путилов, Б.В. Томашевский, В.Е. Хализев) мотив понимается как повторяющийся и развивающийся сюжетообразующий или сюжетонаполняющий компонент, обладающий повышенной семантической насыщенностью и выявляющий идею и ценностную систему художественного произведения.

«Старый холостяк» (The Old Bachelor, 1693) – первая комедия У. Конгрива. Несмотря на кажущуюся простоту фабулы, пересказать её не представляется возможным. Остановимся на ключевых героях: Хартуэлл – ворчливый старик, притворяющийся женоненавистником, хотя тайно влюблён в Сильвию. Беллмур и Вейнлав – два светских острослова, которые влюблены в Белинду и Араминту соответственно. Любовь Вейнлава недолговечна, стоит ему узнать, что девушка отвечает ему взаимностью, как он тут же теряет интерес, а его товарищ Беллмур не против поухаживать за разочарованной девушкой. Сильвия – бывшая Вейнлава. Помимо этого любовного шестиугольника, есть ещё целый ряд персонажей, которые создают дополнительные интриги.

Мотив обмана в комедии является ведущим, зачастую у героев отсутствует даже мотивировка, Беллмур в костюме священника хочет поженить старого Хартуэлла лишь для того, чтобы поразвлечь себя: «Вон куда ветер дует! До чего же я удачлив! Если мне удастся уговорить эту бабенку сохранить тайну – мы славно позабавимся» [3, с. 55].

Мотив обмана реализуется через следующие лексемы: лгать, обманывать, хитрить, лицемерить, наставить рога, сопутствующим мотивом является мотив переодевания (Беллмур выдаёт себя за священника, Сильвия со служанкой выдают себя за светских дам Араминту и Белинду), мотив маски (женские персонажи при любом удобном случае прячутся за маски, чтобы быть неузнанными), также в тексте используются производные от слова маска: маскироваться и маскарад. Герои скрывают не только свои лица и имена, но и свои качества: «А мундир в наши дни так же часто маскирует трусость, как чёрное одеяние – безбожника» [3, с.17].

Мотив измены и мотив свадьбы тоже являются реализацией мотива обмана. Согласно словарю С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой: «Измена – это нарушение верности кому-чему-нибудь. Измена другу. Измена долгу. Супружеская измена» [6, с. 241]. Измена практически всегда строится на обмане одним супругом другого, с целью оставить содеянное в тайне, поэтому мы можем утверждать, что эти мотивы достаточно близки между собой. В самом начале комедии Вейнлав отдаёт Беллмуру письмо от Летиции, жены банкира, в котором она сообщает следующее: «не будет в городе сегодня вечером, и он обещает прислать мне для компании мистера Спинтекста; но я постараюсь, чтобы Спинтекста не оказалось дома.” Превосходно! Спинтекст?.. А, кривой проповедник-пуританин!» [3, с. 12].

Беллмур переодевается в рясу священника и успевает добиться распоряжения Летиции, но по замыслу жанра муж возвращается раньше. Героям удаётся обмануть Фондлуайфа. В комедии также несколько раз мотив обмана связан с изменой. Напрямую этот мотив реализуется в приведённой выше сцене с участием Беллмура – Летиции – Фондлуайфа, но также он активно звучит в рассуждениях Хартуэлла. Измена – это то, чего он больше всего боится в браке: «Я надеюсь, что меня никогда не постигнет такая страшная кара, как получить знатную жену, стать **рогачом** первого класса и носить свои **рога** с тем же достоинством, что геральдический олень на гербе моей супруги. Черт побери, я не стану **рогоносцем** даже при самой прославленной шлюхе Англии!» [3, с. 16].

Свадьба старого холостяка Хартуэлла на Сильвии является обманом, ведь обряд совершает Беллмур, переодетый в священника. Вступив в сговор с Люси (служанкой Сильвии), Беллмур обязуется найти девушкам хороших женихов, так и получается, он обманом женит Сэра Джозефа Уиттола и капитана Блеффа на них: «Что вас тоже перехитрили, ха-ха-ха! – прибегнув к некоему военному маневру, вроде контрподкопа, что я сейчас и докажу с позволения моей прелестной супруги Араминты. (Люси снимает маску). О дьявол! Я все-таки обманут» [3, с. 65].

Таким образом, мотив обмана реализуется тремя способами. Напрямую – через конкретные лексические единицы с соответствующим значением (обманывать, хитрить, лицемерить и т.д.), через сопутствующие мотивы (переодевание, ношение масок) и косвенные, когда мотив напрямую не связан с мотивом обмана, но в ходе

развития комедии мы обнаруживаем их тесную связь. Например, мотив свадьбы.

Комедия «Любовь за любовь» («Love for Love», 1695) построена на принципе оппозиции: богатство противопоставлено бедности, ум – глупости. В основе фабулы история неразделённой любви Валентина к Анжелике. В ходе попыток привлечь внимание девушки Валентин разоряется, становится должен множеству кредиторов. Его отец, сэр Сэмпсон Ледженд, предлагает ему 4000 фунтов стерлингов (достаточно, чтобы выплатить долги), если он подпишет залог и обязуется передать свое право на наследство своему младшему брату Бену. Валентин, понимая, что терпит поражение на любовном и финансовом фронте, не находит лучшего решения, чем притвориться сумасшедшим. Таким образом, он становится недееспособным и не может подписывать бумаги. Прикидываясь сумасшедшим, тем самым совершая обман, Валентин называет себя Истиной. Именно притворяясь безумным, Валентин говорит правду всем, что о них думает.

Интересно, что героиня влюбляется в Валентина, когда он теряет и богатство, и разум. Анжелика «…я, быть может, поверю вашим чувствам и изберу из вас двоих того, кто безумней» [3, с. 194]. Анжелика побуждает сэра Сэмпсона предложить ей брак, делая вид, что принимает, и получает залог Валентина. Когда Валентин, в отчаянии узнав, что Анжелика собирается выйти замуж за его отца, заявляет, что готов подписать документ, она раскрывает заговор, разрывает связь и заявляет о своей любви к Валентину.

В последней комедии «Так поступают в свете» (The Way of the World, 1700) ключевым мотивом также является обман, лицемерие героев. Они все стараются обмануть друг друга для достижения своих целей, именно обыденность лжи в светском обществе и характеризует этот высший свет.

Мирабелл – предприимчивый молодой человек, который желает жениться на миссис Милламент и получить в придачу наследство. Леди Уишфорт, её тётка, против этого брака и хочет всячески оставить Мирабелла без гроша в кармане. Во-первых, она сама хочет выйти замуж за дядю Мирабелла, а во-вторых, выдать Милламент за своего племянника сэра Уилфула Уитвуда.

Мирабелл оказывается на шаг впереди, ему помогает камердинер Уейтвелл и служанка леди Уишфот Фойбл. (Дело в том, что Мирабелл обещает этой молодой семейной паре помощь в дальнейшем). Фойбл выполняет роль типичной сводни-пособницы, а Уейтвелл изображает из себя сэра Роуланда (дядю Мирабелла), чтобы потом раскрыть обман перед леди Уишфорт и требовать её согласия на брак с племянницей, имея на неё компромат.

Но планы Мирабелла хочет подпортить Фейнелл с миссис Марвуд. Фейнелл женат на дочери леди Уишфорт, а миссис Марвуд хочет отомстить Мирабеллу за унижение и пренебрежение её чувствами. Стараниями этой пары, план Мирабелла раскрывается, Фойбл и Уейтвелл ожидают наказания. Далее Фейнелл обвиняет в неверности жену и требует высокую плату за то, чтобы это тайна не вышла за пределы. Леди Уишфорт готова на всё, лишь бы защитить дочь. Условия Фейнелла жестоки: «Вы отдаёте в моё ведение весь капитал и полностью отписываете мне имение моей супруги, что отвечает духу и букве данного документа» [3, с. 277]. Несмотря на все ухищрения, миссис Марвуд и Фейнеллу не удаётся разбогатеть, Мирабелл находит более ранний акт о передачи имущества миссис Фейнелл (Арабелла Лэнгуиш – по первому мужу) в управление по доверенности Эдварду Мирабеллу.

Комедия переполнена интригами и страстями, поэтому хочется остановиться на характеристике героев подробнее. Мирабелл – герой-остроумец, но в отличии от многих он умён и искренен, по-настоящему влюблён в Милламент. Герой не оставляет никого из женского общества равнодушным к себе. Многие дамы (например, миссис Милламент, миссис Марвуд, миссис Фейнелл[1]) высказывают свою ненависть к нему, за которой на самом деле скрывается любовь: «Так вот, знайте: я вижу вас насквозь. Вы обе влюблены в него, и обе притворяетесь, будто он вам противен» [3, с. 232]. Даже возлюбленная героя Милламент специально обманывает его, насмехается над ним, хотя на самом деле: «…оказывается, я ужасно влюблена в него!» [3, с. 261]

Самым главным лицемером оказывается мистер Фейнелл, который вместе с любовницей миссис Марвуд хочет опорочить честь жены (ложными показаниями) и, чтобы решить дело мирно, без огласки, забрать большую часть её наследства. Герои напоминают персонажей ранней комедии Конгрива «Двойная игра» (The Double Dealer, 1693) Пройда и леди Трухлдуб соответственно. Тематика и проблематика является сходной, также ведущий мотив обмана сохраняется. Именно Фейнелл рассуждает об устройстве нынешнего высшего света и семьи: «Эта Фойбл – сводня, обыкновенная мерзкая сводня и все! А я, как видно, обыкновенный муж. И жена моя – обыкновенная мерзкая жена, и все у нас как положено в свете. Ходишь и ждешь, когда тебя орогатят – завидное состояние! Я, верно, уже родился с пупырышками на лбу, словно юный сатир или отпрыск какого-нибудь горожанина-рогоносца. Что за жизнь, черт возьми: там тебя высмеют, здесь обжулят, даже в семье сумеют опозорить!» [3, с. 253].

Леди Уишфорт – типичная светская дама своего общества, несмотря на немолодой возраст, она сохраняет прежнее кокетство и всеми силами хочет продлить красоту: «Вы, сударыня, видать, лишку хмурились, вот белила-то и потрескались маленечко» [3, с. 243]. Её притворство заключается в том, что она стремится обмануть саму себя, она хочет выглядеть также как на портрете: «Когда-то, сударыня, с помощью искусства этот портрет стал походить на вас. А нынче ровно столько же искусства потребуется, чтобы вы стали походить на портрет. Теперь портрет будет позировать для вас» [3, с. 243]. Она продолжает кокетничать и даже обдумывает, какое первое впечатление она хочет произвести:

«А как мне принять его, как ты думаешь? В какой позе ему лучше всего увидеть меня в первый раз? От первого впечатления многое зависит. Может, мне сесть? Нет, сидеть я не буду. Лучше я буду ходить... Вот так: он на порог, а я иду от него через комнату и вдруг – как повернусь...» [3, с. 255].

Уитвуд и Петьюлент – пара хлыщей, где один самоутверждается за счёт другого. Так, Петьюлент не отличается острословием и умом, но любит производить впечатление, именно поэтому он «…уже неделю нанимает этим шлюхам карету и оплачивает кое-какие их расходы с тем, чтобы они ежедневно справлялись о нём в общественных местах» [3, с. 225]. Уитвуд говорит о дружбе, но как только Мирабелл и Фейнелл выводят его на разговор, он тут же готов признать недостатки своего друга. В ходе этого разговора он называет главный недостаток Петьюлента: «Он лжёт, как горничная, как привратник у знатной дамы. Вот в чём его слабость» [3, с. 225].

Таким образом, мы можем заметить эволюцию творчества У. Конгрива. Если изначально герои обманывали без наличия мотивировки, то в более поздних произведениях у всех персонажей появляется явный мотив для совершения своих действий, а также усложняется интрига комедии, которая зачастую связана со сложными финансовыми и юридическими махинациями. Что касается образа главного героя, то, как правило, дело заканчивается свадьбой с его возлюбленной: «Старый холостяк» – Беллмур и Белинда; «Двойная игра» – Милфонт и Синтия; «Любовь за любовь» Валентин – Анжелика; «Так поступают в свете» Мирабелл и Милламент.

Видоизменяется и роль возлюбленной героя, если в «Старом холостяке» женские персонажи не были связаны с основной интригой, зачастую прятались за масками, выполняя сопутствующий мотив неузнавания, то в комедии «Любовь за любовь» Анжелика предстаёт как взрослая, самостоятельная девушка, которая может распоряжаться своими деньгами и не зависеть от мужчины.

Во всех комедиях присутствуют сопутствующие мотивы, которые также осложняют интригу: ношение масок и переодевание, в «Старом холостяке» Беллмур выдаёт себя за священника, в «Так поступают в свете» Уейтвелл изображает из себя сэра Роуланда, в комедии «Любовь за любовь» Валентин притворяется сумасшедшим. Частотным также является мотив письма, в «Так поступают в свете» миссис Марвуд пишет анонимное письмо, чтобы раскрыть обман Фойбл и тем самым разрушить планы Мирабелла, в комедии «Двойная игра» также присутствует мотив письма, но обыгрывается намного сложнее.

Примечание

1. В комедиях У. Конгрива все героини вне зависимости от семейного статуса называются миссис

Библиографический список

1. *Гаспаров Б.М.* Литературные лейтмотивы. Очерки по русской литературе XX века. М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. 304 с.
2. *Евсеев В.А.* Театрал эпохи реставрации С. Пипс // Интеллигенция и мир. 2016. №3. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/teatral-epohi-restavratsii-s-pips (дата обращения: 13.04.2021).
3. *Конгрив У.* Комедии. М.: Наука, 1977. 357 с.
4. *Креленко Н.С.* Театр и политическая жизнь в Англии периода реставрации («Круглоголовые, или доброе старое дело» Афры Бен) // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: «История. Международные отношения». 2012. №2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/teatr-i-politicheskaya-zhizn-v-anglii-perioda-restavratsii-kruglogolovye-ili-dobroe-staroe-delo-afry-ben (дата обращения: 04.06.2021).
5. *Морлей Дж.* Вольтер: пер. с 4-го издания / под ред. проф. А.И. Кирпичникова. М., 1889. 326 с.
6. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. 4-е изд., дополненное. М.: ООО «А ТЕМП», 2006. 944 с.
7. *Рожков Н.А.* Русская история в сравнительно-историческом освещении (основы социальной динамики). Т. 7: Старый порядок (господство дворянства) / Н.А. Рожков. Петроград; М, 1923. 273 с
8. *Стороженко Н.И.* Очерк истории западноевропейской литературы. М.: Типография Г. Лисснера и Д. Собко, 1912. 412 с.
9. *Ступников И.В.* «Деревенская жена» Уильяма Уичерли // Современные проблемы социально-гуманитарных наук. 2015. №2. С. 74–78.
10. *Швыров А.В.* Иллюстрированная история карикатуры с древнейших времен до наших дней. СПб.: тип. П.Ф. Пантелеева, 1903. 404 с.

References

1. *Gasparov B.M.* Literary leitmotives. Essays on Russian literature of the XX century. Moscow: Nauka. Publishing company “Eastern Literature”, 1993. 304 p.
2. *Evseev V.A.* The theatergoer of the restoration era S. Pepys // Intelligentsia and the world. 2016. №3. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/teatral-epohi-restavratsii-s-pips (Accessed: 13.04.2021).Congreve W. Comedies. Moscow: Nauka, 1977. 357 p.
3. *Krelenko N.S.* Theatre and Political Life in England of the Restoration Period (A. Ben «the Roundheads, or the Good old Cause») // Izvestiya of saratov university. New series. Series: «History. international relations». 2012. №2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/teatr-i-politicheskaya-zhizn-v-anglii-perioda-restavratsii-kruglogolovye-ili-dobroe-staroe-delo-afry-ben (Accessed: 04.06.2021).
4. *Morley J.* Voltaire / ed. prof. A.I. Kirpichnikov. M., 1889. 326 p.
5. *Ozhegov S.I., Shvedova N.Ju.* Explanatory dictionary of the Russian language / Russian Academy of Sciences. The Russian Language Institute named after V. V. Vinogradov. 4th ed., supplemented. M.: LLC “A TEMP”, 2006. 944 p
6. *Rozhkov N.A.* Russian history in comparative-historical coverage (the basis of social dynamics). Vol. 7: The Old Order (the rule of the Nobility) / N.A. Rozhkov. Petrograd; Moscow, 1923. 273 p.’
7. *Storozhenko N.I.* Essay on the History of Western European Literature. Moscow: Printing house of G. Lissner and D. Sobko, 1912. 412 p.

8. *Stupnikov I.V.* «The Country Wife» by William Wycherley. Modern problems of social and humanitarian sciences. 2015. №2. Pp. 74–78.

9. *Shvyrov A.V.* Illustrated history of the caricature from ancient times to the present. St. Petersburg: printing house PF Panteleyev, 1903. 404 p.